

Marking notes Remarques pour la notation Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2024

Kiswahili / Kiswahili / Kiswahili ab initio

**Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2024

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2024

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2024

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-2	Command of the language is limited Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Abundant repetition and inaccuracies interfere with meaning.
3-4	Command of the language is generally effective. Vocabulary is generally appropriate to the task, and varied. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is generally accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
5-6	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Occasional errors do not interfere with communication.

Lugha

Si makosa yote yana umuhimu sawa na watahini wanafaa kukumbuka haya. Baadhi ya makosa huathiri mawasiliano ya maana kwa kiasi kikubwa, na mengine hayaathiri. Pia, baadhi ya makosa huonyesha ukosefu wa kimsingi wa lugha, wakati makosa mengine huweza kuashiria usahaulifu.

KUTELEZA – Makosa hutokea katika ngazi zote za ugumu, lakini hayatokei mara kwa mara – kwa mfano, mtahiniwa kwa kawaida anatunga sentensi vyema wakati uliopita, lakini mara chache anasahau kiambishi “-li-”.

DOSARI – Makosa hutokea mara kwa mara, hasa katika miundo fulani – kwa mfano, wakati uliopita unaundwa kwa usahihi mara nyingi, lakini si wa kuaminika, na kunaweza kuwa na mikanganyiko ya kimsingi (kwa mfano, wakati uliopita dhidi ya wakati timilifu).

MAPENGO – Baadhi ya miundo huwa sahihi kwa nadra au haijitokezi – kwa mfano, wakati uliopita unahitajika, lakini haujitokezi.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–2	The task is partially fulfilled. Some ideas are relevant. Ideas are stated, but with no development. Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.	The link between the response and task is unclear at times; the reader has difficulty in understanding the message. The response covers only some points in the task, and not all the points expressed are relevant. Supporting details and/or examples barely feature, if at all. The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.
3–4	The task is generally fulfilled. Most ideas are relevant to the task. Some ideas are developed with some detail and examples. Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.	The link between the response and the task is mostly clear; the reader’s overall understanding is not impeded, despite some ambiguity. The response covers most of the points in the task, and most of the points expressed are relevant. The response includes some supporting details and examples. The ideas are organized in a logical way; basic cohesive devices are used correctly to aid the delivery of the message, although they may be areas of slight confusion at times.
5–6	The task is fulfilled effectively. Ideas are relevant to the task. Ideas are developed well, providing details and relevant examples. Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.	The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed. The response covers all the points in the task, and the points expressed are relevant. The response uses supporting details and examples to clarify the message. The ideas are organized well; a range of basic cohesive devices are used correctly to deliver the message with little or no ambiguity.

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	Conceptual understanding is limited. The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience. The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task. The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.
2	Conceptual understanding is mostly demonstrated. The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience. The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response. The response incorporates some conventions of the chosen text type.
3	Conceptual understanding is fully demonstrated. The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience. The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task. The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

Section A

Swali 1

Umeshinda tuzo ya ziara ya wiki moja ya kwenda nchi moja ya Afrika ya Mashariki utakayoichagua. Andika matini kwa rafiki zako ukitaja nchi uatakyoichagua, sababu za chaguo lako na nini unatarajia kufanya katika muda wa ziara yako

Criterion B:

Points to be covered:

- Maelezo ya vipi ulishinda tuzo (kwa mfano kutokana na shindano ya insha au mchezo fulani nk.)
- Maelezo ya ukumbi wa shindano (si lazima)
- Utaje nchi utakayoichagua na ueleze kwa nini ulichagua nchi hiyo siyo nyingine.
- Ueleze au uandike orodha ya shughuli unazotarajia kuzishughulikia huko (kama vile, mahali na vivutio vya utalii ambazo unavyotarajia kuzuru, kama mbuga za wanyama, soko kubwa, maonyesho ya kitamaduni n.k).

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Barua Pepe	Ni aina ya maandishi ambayo aghalabu huandikwa na mtu binafsi na hupelekwa kwa mpokeaji fulani aliyetajwa.
Generally appropriate	Ujumbe	Ni aina ya maandishi inayofaa kwa madhumuni ya kumwandikia mtu binafsi kwa haraka na ufanisi. Mara nyingi hutumiwa ambapo mwandishi anaweza kutarajia jibu la haraka (k.v. kujibu maoni).
Generally inappropriate	Blogu	Ni aina ya maandishi ambayo kwa kawaida huwasilisha matukio ya maisha aliyoyapitia mtu na/au maoni yake binafsi, lakini husomwa na hadhira kubwa isiyojulikana.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- rejista isiyo rasmi
- sauti ya kifurahia na matarajio

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Swali 2

Shule yako imeanzisha sheria mpya isiyoruhusu wanafunzi kula darasani wakati masomo yakiendelea. Andika matini ukitafakari juu ya sheria na nini utafanya.

Criterion B:

Points to be covered:

- Maelezo ya hali katika darasa kabla uanzishaji wa wa hiyo sheria mpya
- Maelezo ya sheria mpya
- Mawazo wako juu ya sheria mpya (yaani maelezo ya faida kama , hakuna msukosuko wakati darasa liendeleapo au hasara ya sheria hiyo mpya
- Hali ya usalama inayohimiza umakini
- Hasara kama kuwa na njaa kwa muda mrefu

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Shajara	Ni aina ya maandishi ambayo ni kawaida hutumiwa na mwandishi kutafakari juu ya mawazo yake binafsi; kawaida haishirikiwi na wasomaji wengine.
Generally appropriate	Ujumbe	Ni aina ya maandishi inayofaa kwa madhumuni ya kumwandikia mtu binafsi kwa haraka na ufanisi. Mara nyingi hutumiwa ambapo mwandishi anaweza kutarajia jibu la haraka (k.v. kujibu maoni).
Generally inappropriate	Blogu	Ni aina ya maandishi ambayo kwa kawaida huwasilisha matukio ya maisha aliyoyapitia mtu na/au maoni yake binafsi, lakini husomwa na hadhira kubwa isiyojulikana.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Rejista isiyo rasmi
- sauti ya kutafakar

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Swali 3

Mwishoni mwa muhula, ungependa kuandaa safari kwa wanafunzi wenzako ili kushiriki katika tukio la michezo. Andika matini ukiwaambia kuhusu mahali mtakapotembelea kwa tukio la michezo na ni matukio gani ya michezo mnayoweza kushiriki.

Criterion B:

Points to be covered:

- Maelezo kuhusu safari (madhumuni ya safari ni nini?)
- Ufafanuzi wa tukio (linahusu michezo gani, linatokea tarehe gani kwa siku ngapi, na wapi? hasa n.k.)
- Maelezo ya eneo la tukio na vuvitio vinavyopatikana huko (kama eneo zuri, mazingira mazuri n.k.) watu wakarimu
- Maelezo ya michezo unayoyatarajia kushiriki na matarajio yako

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Tangazo la biashara	Ni aina ya maandishi ambayo kwa kawaida hueneza umaarufu wa bidhaa/huduma, tukio n.k., kwa hadhira kubwa.
Generally appropriate	Barua pepe	Ni aina ya maandishi ambayo aghalabu huandikwa na mtu binafsi na hupelekwa kwa mpokeaji fulani aliyetajwa.
Generally inappropriate	Hotuba	Ni aina ya maandishi ambayo yana nia ya kushawishi, huku wasilisho likilenga kueleza jambo wazi wazi kwa kundi la watu wanaokusanyika katika mahali au ukumbi fulani (kwa mfano mkutano)

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Rejista iliyo rasmi
- Sauti ya kuvutia na kuhimiza

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Section B

Swali 4

Ulikutana na mwanaharakati aliyetembelea shule yako kujadili madhara ya baadhi ya vifaa vya teknolojia. Andika matini ukieleza hizo madhara na hatua za kujilinda zinazopatikana.

Criterion B:

Points to be covered:

- Maelezo juu ya aina ya vifaa vya teknolojia husika
- Maelezo ya tukio gani lililosababisha majadiliano
- Maelezo ya madhara yanayosababishwa na matumizi ya vifaa vya teknolojia vilivyotajwa
- Maelezo ya hatua unazozitarajia kuchukua kujilinda dhidi ya madhara yanayosababishwa na utumiaji wa vifaa vya teknolojia kama vile, upotevu wa muda, upungufu wa muda wa kuwasiliana na watu wengine

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Mahojiano	Matini inayoakisi majibu yanayotolewa na mtu(watu) binafsi moja kwa moja- katika muundo wa Swali na Jibu- au matini inayoripoti na kutoa majibu yanayotolewa na mtu/watu kwa muhtasari katika mtindo wa kiuanahabari unaojumuisha kunukuliwa moja kwa moja.
Generally appropriate	Chapisho la mtandao wa kijamii	Ni aina ya maandishi inayofaa kwa madhumuni ya kutoa matangazo kwa kikundi cha watu kisicho na jina lakini maalum (k.m. familia na marafiki).
Generally inappropriate	Ripoti rasmi	Maelezo au uchanganuzi wa hali au wazo fulani kulingana na uchunguzi au utafiti. Aghalabu huandikwa na mtu binafsi kwa mtu au watu fulani, na kwa lengo mahsusi.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Rejista rasmi
- Sauti ya kirafiki

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Swali 5

Mji wako unanzisha shindano kwa barabara safi kuliko zote mjini. Unataka barabara yako ishinde. Andika matini kwa wakaazi wa barabara yako ukifafanua shindano, kwa nini washiriki katika hilo shindano, na ni nini wanaweza kufanya kusaidia ili barabara yako ishinde.

Criterion B:

Points to be covered:

- Maelezo ya ya shindano na madhumuni lake (tarehe, hali za shindano)
- Eleza kwa nini unataka barabara yako ishinde
- Maelezo ya kwa nini ni muhimu kwa makaazi kushiriki katika shindano
- Maelekezo ya nini hasa (hatua gani) wanatakiwa kuchangia kuongeza uwezekano wa kushinda shindano kama, kulinda mazingira ya barabara, kutotupa taka barabarani, kufagia barabara, kusafisha mifereji n.k.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Kipeperushi	Matini hizi hunuia kusambaza habari kwa haraka na kwa ufupi, hususan kwa nia ya kufahamisha au kueneza habari kuhusu kitu. Brosha huwa ndefu (mara nyingi vijitabu), lakini kipeperushi hakizidi ukurasa mmoja.
Generally appropriate	Hotuba	Muundo wa mazungumzo yatakayowasilishwa kwa mdomo. Hotuba na mjadala huwa na nia ya kushawishi, huku wasilisho likilenga kueleza jambo wazi wazi.
Generally inappropriate	Riporti rasmi	Maelezo au uchanganuzi wa hali au wazo fulani kulingana na uchunguzi au utafiti. Aghalabu huandikwa na mtu binafsi kwa mtu au watu fulani, na kwa lengo mahsusi.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Rejista rasmi
- Sauti ya kirafiki

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Swali 6

Unaandikia gazeti la shule yako, Leo ni Siku ya Maji Duniani na mada ya maadhimisho hayo ni “Tumia Maji kwa Busara”. Unataka kuelimisha wanafunzi wenzako juu ya mada hii. Andika matini ili kutoa taarifa kuhusu umuhimu wa kuhifadhi maji.

Criterion B:

Points to be covered:

- Maelezo ya Siku ya Dunia (kama madhumuni yake) na taarifa juu ya tarehe
- Kwa nini inaadhimishwa kila mwaka
- Maelezo ya mada
- Maelezo ya umuhimu wa kuhifadhi maji
- Matokeo mabaya ya kutohifadhi maji.
- Maelezo ya njia za kuhifadhi maji

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	Makala	aina ya maandishi rasmi ya habari, yenye madhumuni yakiwemo kuarifu, kujadili, kutoa maoni n.k., na kwa kawaida huandikwa na mtu binafsi kwa hadhira kubwa isiyojulikana. Pia, kwa kawaida huchapishwa kwenye magazeti au majarida.
Generally appropriate	Ripoti rasmi	Maelezo au uchanganuzi wa hali au wazo fulani kulingana na uchunguzi au utafiti. Aghalabu huandikwa na mtu binafsi kwa mtu au watu fulani, na kwa lengo mahsusi.
Generally inappropriate	Hotuba	Muundo wa mazungumzo yatakayowasilishwa kwa mdomo. Hotuba na mjadala huwa na nia ya kushawishi, huku wasilisho likilenga kueleza jambo wazi wazi.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type can be considered “appropriate”, and the “generally inappropriate” text type can be considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- Rejista rasmi
- Sauti ya kirasmi

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

Barua Pepe

- **Itakuwa na tarehe**
- Itakuwa na mstari wa mada husika
- Itadumisha mazungumzo yaliyo wazi kwa mtu mmoja mahsusi
- Itakuwa na salamu za kufungua na kufunga
- Anwani ya barua pepe ya mtumaji na mpokeaji wa barua sharti ziwepo

Jina la mwandishi wa barua pepe pia liwepo mwisho.

Kumbuka: ‘Kwa:’ /‘Kutoka’: na tarehe zinaweza kuwekwa lakini hazihitajiki.

Shajara

- Itakuwa na tarehe
- Itatumia usimulizi wa nafsi ya kwanza
- Itakuwa na kauli ya kutamatisha, kama vile “imetosha kwa leo”
- Haitatumia vifungu vya maneno au sentensi zinazotoa maelezo yaliyo dhahiri, (kwa mfano, itatumia “Nilimwona Juma”, lakini sio, “Nilimwona Juma, rafiki yangu wa dhati”

Kumbuka: Shajara inaweza kuanza kwa “Mpendwa May”, lakini hili halitarajiwi.

Chapisho la mtandao wa kijamii

- Itatumia usimulizi wa nafsi ya kwanza/kauli ya nafsi ya kwanza
- Itawahusisha wasomaji; kwa mfano, kwa kutumia lugha inayowalenga moja kwa moja, mtindo wenye kuhuisha, kuvutia na kusisimua
- Itajumuisha mbinu faafu za mtandaoni; kwa mfano, marejeo ya machapisho mengine, na hashitagi za wanachama wengine

Hotuba

- Itaanza kwa kuteka makini ya hadhira na kutamatisha bila kuonesha mkanganyiko mwishoni
- Itahutubia hadhira na kuwa nao kutoka mwanzo hadi mwisho; kwa mfano, kutumia maneno kama “sisi” na “ninyi” na kadhalika
- Itajumuisha balagha kama vile maswali ya balagha, takriri, na kadhalika

Mahojiano

- Itakuwa na kichwa/mada inayofaa
- Itakuwa na utangulizi na hitimisho
- Itakuwa na muundo wa swali na jibu, uonaonesha mazungumzo ya kupokezana kati ya wazungumzaji
- Itaakisi mazungumzo halisi ya mdomo kwa mdomo, kama vile kukatizana wakati wa maongezi

Tangazo la biashara

- Itakuwa na mada inayovutia
- Itakuwa na utangulizi mfupi na hitimisho
- Itatambulisha mawazo kwa kutumia vipengele vya muundo fulani, kama vile mada ndogo, hoja zilizoordheshwa kwa nambari au vitone, na kadhalika
- Itajumuisha masuala halisi ya brosha kama vile “wasiliana nasi”, au “namba ya simu na/au anwani ya barua pepe”.

Kumbuka: Ubunifu wa kisanaa kama vile uchoraji na upambaji hautatathiminiwa.

Makala

- Itakuwa na mada/ kichwa mwafaka
- Itadhihirisha ufahamu wa hadhira lengwa
- Itakuwa na utangulizi, mwendelezo, na hitimisho (kuwe na mtiririko)

Jina la mwandishi wa makala sharti liwepo

Blogu

- Itakuwa na mada inayoshirikisha
- Itatumia usimulizi wa nafsi ya kwanza
- Itadhihirisha ufahamu wa wasomaji, kama vile kutumia lugha inayowalenga moja kwa moja, mtindo unaovutia na kulisimua, kuwakaribisha kutoa maoni, na kadhalika
- Itakuwa na kauli ya kutamatisha

Ujumbe

- Itamtambulisha mpokeaji kwa uwazi (kwa jina, anwani au jukumu/ jina la kazi na kadhalika)
 - Itadumisha mazungumzo yaliyo wazi kwa mtu mmoja mahususi
 - Itakuwa na salamu za kufungua na kufunga
-